

**IMPLEMENTATION OF TRANSLANGUAGING  
PRACTICE BY ENGLISH TEACHER IN EFL  
CLASSROOM**

**SKRIPSI**

**OLEH**

**Riska Yuni Merdina**



**ANTASARI STATE ISLAMIC UNIVERSITY**

**BANJARMASIN**

**2023 A.D/1444 A.H**



**IMPLEMENTATION OF TRANSLANGUAGING  
PRACTICE BY ENGLISH TEACHER IN EFL  
CLASSROOM**

**Undergraduate Thesis**

Presented to Faculty of Tarbiyah and Teacher Training in partial fulfillment of the requirements for the degree of *Sarjana Pendidikan*

**By**

**Riska Yuni Merdeka  
SRN. 1601240747**

**ANTASARI STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHER TRAINING  
ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM  
BANJARMASIN  
2023 A.D/ 1444 A.H**

## STATEMENT OF AUTHENTICITY

I, the undersigned, Riska Yuni Merdina, declare that this undergraduate thesis original work, gathered and utilized specially to fulfill the purposes and objectives of this study, and has not been previously submitted to any other university for any degree or other purposes. I also declare that the publication cited in this work have been properly acknowledged. If someday, it is proven otherwise, I understand that my degree will be revoked.

Banjarmasin, July 22, AD 2023

A 10,000 Rupiah Indonesian revenue stamp (Meteran Tempel) with a signature over it. The stamp features the Garuda Pancasila emblem and the text "10000", "METERAN TEMPEL", and "CIRI/SAMUDRITIBAJAR".

Riska Yuni Merdina

## BUKTI BEBAS PLAGIASI



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI  
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN  
PRODI TADRIS BAHASA INGGRIS  
Jalan Jenderal Ahmad Yani KM. 4,5 Banjarmasin Telepon (0511) 3253939 Faksimile (0511) 3274492  
Web: [www.flk.iain-antasari.ac.id](http://www.flk.iain-antasari.ac.id)

### SURAT BUKTI BEBAS PLAGIASI

Nomor: B-620/Un.14/III.1.f/PP.00.9/07/2023

Ketua Program Studi Tadris Bahasa Inggris menerangkan bahwa mahasiswa dengan identitas berikut:

Nama : Riska Yuni Merdina  
NIM : 1601240747  
Program : S-1  
Program Studi : Tadris Bahasa Inggris

Judul Skripsi:

Implementation of Translanguaging Practice by English Teacher in EFL Classroom

Hasil Uji Plagiasi : 25 %

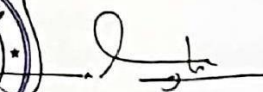
Berdasarkan hasil uji plagiasi dengan menggunakan [www.turnitin.com](http://www.turnitin.com) bahwa naskah skripsi ini dinyatakan memenuhi syarat batas maksimal plagiasi 25%.

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banjarmasin, 21 Juli 2023

Ketua Program Studi  
Tadris Bahasa Inggris



  
Afifah Linda Sari

## APPROVAL

Title : IMPLEMENTATION OF TRANSLAGUAGING  
PRACTICE BY ENGLISH TEACHER IN EFL  
CLASSROOM

Name : Riska Yuni Merdina

SRN : 1601240747

Faculty : Tarbiyah and Teacher Training

Program : Undergraduate Study (S-1)

Department : English Education Department

Academic Year : 2023

Place/Date of Birth : Kotabaru, 11 Juni 1997

Address : Jl. Bali No.1 Antasan Besar Banjarmasin Tengah

After being checked and revised, the thesis has been approved to be examined in front of the board of Examiners of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training UIN Antasari Banjarmasin.

Banjarmasin, July 21<sup>st</sup> 2023

Advisor  
Contents and Research Methods

Hj. Nur Laila Kadariyah, S.Ag., M.Pd  
NIP.1970111819962001

Advisor  
Language and Writing Techniques

Yokke Andini, M.Pd  
NUP. 201701038

Acknowledged by  
Head of English Education Department  
Faculty of Tarbiyah and Teacher Training  
UIN Antasari Banjarmasin,



Linda Sari, M.Pd  
NIP.198711102015032004

## VALIDATION

### VALIDATION

Thesis : Implementation of Translanguaging Practice by English Teacher in EFL Classroom

Name : Riska Yuni Merdina SRN.1601240747 has been examined by the board of the thesis examiners of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training UIN antasari Banjarmasin.

Day : Monday

Date : July, 24<sup>th</sup> 2023

Score : 78,8 (B+)



Dean Faculty of Tarbiyah and Teacher Training  
UIN Antasari Banjarmasin

Dr. H. Hamdan, M.Pd

NIP. 196604051993031005

### THE BOARD OF EXAMINERS

Name	Signature
1. Afifah Linda Sari, M.Pd (Chairperson)	
2. Nurlaila Kadariah, S.Ag, M.Pd (Member)	
3. Yokke Andini, SS, M.Pd (Member)	

## ABSTRACT

**Riska Yuni Merdina.** 2023. Implementation of Translanguaging Practice by English Teacher in EFL Classroom. Thesis. English Education Department, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, Antasari State Islamic University Banjarmasin. Advisor: (I) Nurlaila Kadariah, S.Ag, M.Pd. (II) Yokke Andini, SS, M.Pd.

**Keywords:** Translanguaging strategy, EFL Class.

This research is aimed to find out the translanguaging strategies that used in the EFL classroom. The class that the researcher choose was classes from 7 and 8 grade Islamic Junior High School Kotabaru. This research is conducted at the first semester at Islamic Junior High School Kotabaru used descriptive qualitative research by doing observation, interview and documentation. In order to conducted the research, collected the data the researcher observed the English teachers while used translanguaging strategy in the class and interviewed the teachers. The researcher interviewed the teachers to get the way teachers asked the students in the classroom. Throughout the observation and interview, the researcher found out that the teachers mostly used translanguaging strategy to the students in class. And also most of the teachers use the translanguaging strategy to students and the benefits of translanguaging for teachers to students. Therefore, the findings of this study are expected to explained translanguaging strategies and the benefits of translanguaging to students in classes.



## **ABSTRAK**

**Riska Yuni Merdina.** 2023. Implementation of Translanguaging Practice by English Teacher in EFL Classroom. Skripsi. Jurusan Tadris Bahasa Inggris, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin. Dosen Pembimbing: (I) Nurlaila Kadariah, S.Ag, M.Pd. (II) Yokke Andini, SS, M.Pd.

**Kata Kunci:** Strategi translanguaging, Kelas EFL

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui strategi penerjemahan yang digunakan di kelas EFL. Kelas yang peneliti pilih adalah kelas 7 dan 8 MTsN 1 Kotabaru. Penelitian ini dilakukan pada semester 1 di MTsN 1 Kotabaru dengan menggunakan penelitian kualitatif deskriptif dengan melakukan observasi, wawancara dan dokumentasi. Untuk melakukan penelitian, mengumpulkan data peneliti mengamati guru bahasa Inggris saat menggunakan strategi translanguaging di kelas dan mewawancarai guru. Peneliti mewawancarai guru untuk mengetahui cara guru bertanya kepada siswa di kelas. Sepanjang observasi dan wawancara, peneliti menemukan bahwa kebanyakan guru menggunakan strategi penerjemahan kepada siswa di kelas. Dan juga sebagian besar guru menggunakan strategi penerjemahan kepada siswa dan manfaat penerjemahan bagi guru kepada siswa. Oleh karena itu, temuan penelitian ini diharapkan dapat menjelaskan strategi penerjemahan dan manfaat penerjemahan bagi siswa di kelas.

## MOTTO

For indeed, With hardship [will be] case”  
*Q. S Al Insyirah (94:5)*

“Everything You Can 'Imagine is REAL”  
*(Pablo Picasso)*

## **DEDICATION**

I dedicate this thesis to:

1. My beloved parents, Sukarman and Tety Djuarsih who have always shown me unconditional love and support mentally, spiritually, and materially during my studies and the writing of this thesis. For the earnest prayers, they make to Allah for our goods.
2. My beloved sisters, Rizky Amelia S.E and Evi Maulida Thank you for your kind and well-wishes. Also, thank you for always being ready to help me whenever I needed it.
3. My best friends, who always support me, continue to be by my side, Noor Halimah, Rif'aatunnisa, and Verrisya Nurjannah for always being a wonderful listener and solution giver anytime one of us had a difficulty; for always providing joy whenever she is around; and for inspiring me to finish this research.
4. All of my English Education Department colleagues for the bittersweet memories we shared.
5. All of my friends at UIN Antasari Banjarmasin who have backed me up and encouraged me to finish my studies.
6. Last but not least, I want to thank me for believing in me, for putting in the effort, and for never giving up.

## ACKNOWLEDGEMENT

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
وَصَلَّى عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ  
وَوَدَّعَدَد

All praise to Allah for the abundance of taufiq and His guidance. to that the writer finished this thesis entitled "Implementation of Translanguaging Practice by English Teacher in EFL Classroom". Peace and salutation always be upon Prophet Muhammad P.B.U.H along with his family, friends, and followers until the end of time. In wanting to finish this thesis, the writer got a lot of help in the form of guidance and motivation which are very valuable from various parties. Therefore, the writer likes to express appreciation and gratitude for:

1. Dr. H. Hamdan, M.Pd, the Dean of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training of Antasari State Islamic University, and all her staffs for their help in the Administrative matters.
2. Afifah Linda Sari, M.Pd, the Head of English Education Department for the assistance and motivation.
3. Hidayah Nor, M.Pd., the Secretary of English Education Department for the assistance and motivation.
4. Nurlaila Kadariah, S.Ag, M.Pd, the writer's academic advisor for the guidance and encouragement.
5. Nurlaila Kadariah, S.Ag, M.Pd., The writer's thesis advisor of content and research method, for the advice, helps suggestions and corrections.

6. Yokke Andini, SS, M.Pd., The writer's thesis advisor of language and writing techniques, for advice, helps suggestions and corrections.
7. All lecturers and assistants in the Faculty of Tarbiyah and Teacher Training for the priceless knowledge.
8. Muhammad Ilhamsyah S.Pd „English teacher at MTsN I Kotabaru for guidance, support, help, and have become a participant in the writer's research.
9. All the students of 8 grade of MTsN 1 Kotabaru, who have become participants in the writer's research.

The writer realizes that this thesis is not perfect yet, Therefore, the writer expects all suggestions, criticisms, and corrections to the shortcomings of this thesis. Also, the writer hopes this thesis will be useful for the readers and the next researchers.

Banjarmasin, 22 July 2023  
4 Muharam 1444 H

Writer  
Riska Yuri Merdina

## LIST OF CONTENTS

<b>COVER PAGE</b> .....	<b>i</b>
<b>STATEMENT OF AUTHENTICITY</b> .....	<b>ii</b>
<b>BUKTI BEBAS PLAGIASI</b> .....	<b>iii</b>
<b>APPROVAL</b> .....	<b>iv</b>
<b>VALIDATION</b> .....	<b>v</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>vi</b>
<b>ABSTRAK</b> .....	<b>vii</b>
<b>MOTTO</b> .....	<b>viii</b>
<b>DEDICATION</b> .....	<b>ix</b>
<b>ACKNOWLEDGMENT</b> .....	<b>x</b>
<b>LIST OF CONTENTS</b> .....	<b>xii</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
A. Background of Study.....	1
B. Research Question.....	4
C. Objective of Study.....	4
D. Significance of Study.....	5
E. Definition of Key Term.....	5
1. Translanguaging.....	5
2. Translanguaging Pedagogy.....	6
3. English Foreign Language (EFL) as Islamic Junior High School.....	7

<b>CHAPTER II THEORITICAL REVIEW .....</b>	<b>8</b>
A. Translanguaging Vs Code-Switching .....	8
B. Translanguaging Practice in EFL Classroom .....	10
C. Previous Study .....	20
<b>CHAPTER III RESEACRH METHOD .....</b>	<b>21</b>
A. Research Design .....	21
B. Research Setting.....	21
C. Participant/ Subject .....	22
D. Data and Source of Data .....	22
E. Technique of Data Collection.....	22
1. Observation .....	23
2. Interview .....	23
F. Data Analysis .....	23
1. Data Reduction .....	23
2. Data Display .....	24
3. Conclusion drawing/verification.....	24
<b>CHAPTER IV FINDING AND DISCUSSION .....</b>	<b>26</b>
A. Findings .....	26
1. From Teacher FA .....	27
2. From Teacher IR .....	29
B. Discussion .....	32
<b>CONCLUSION CHAPTER V.....</b>	<b>48</b>
A. Conclusion And Suggestion.....	48

B. Suggestion.....	49
1. For Teachers.....	49
2. For Students .....	49
3. For Researcher .....	49
<b>REFERENCES .....</b>	<b>50</b>
<b>APPANDICES CURRICULUM VITAE.....</b>	<b>70</b>